

W niniejszej instrukcji opisano zasady stosowania u wielu pacjentów maski pełnotwarzowej Fisher & Paykel Vitera™ w szpitalach i innych placówkach klinicznych, gdzie przed użyciem u kolejnego pacjenta niezbędna jest właściwa dezynfekcja/sterylizacja urządzenia. Jeśli maska jest używana u jednego pacjenta w warunkach domowych, patrz punkt „Czyszczenie maski w warunkach domowych” w instrukcji obsługi maski.

Uwaga: Tylko elementy maski Vitera wymienione w poniższej tabeli zostały zatwierdzone do regeneracji przed użyciem u kolejnego pacjenta.

| Elementy maski | Te elementy maski wymienić na nowe przed użyciem u kolejnego pacjenta | Dezynfekcja termiczna <i>Zgodnie z normą EN ISO 15883, zakres niepewności temperatury dezynfekcji wynosi od -0 °C do +5 °C</i> | | | Dezynfekcja chemiczna CIDEX® OPA ¹ , MetriCide™ OPA Plus ² lub Rapicide® OPA/28 ³ . | Sterylizacja Sterrad® ⁴ . | Zatwierdzona liczba cykli |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------|
| | | 1 min w temperaturze 90 °C (194 °F) | 10 min w temperaturze 80 °C (176 °F) | 30 min w temperaturze 75 °C (167 °F) | | | |
| Maska pełnotwarzowa F&P Vitera | Łącznik kątowy | ✔ | ✔ | ✔ | - | - | 20 |
| Uprząż F&P Vitera | | ✔ | ✔ | ✔ | - | - | 20 |

Zatwierdzone procedury dezynfekcji i sterylizacji

| | | |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Miejsce użycia | Usunąć wszelkie zabrudzenia, wycierając lub płuczac maskę w wodzie pitnej. | |
| Demontaż | Rozłożyć maskę zgodnie z punktami Demontaż do czyszczenia oraz Zaawansowany demontaż/montaż w Instrukcji obsługi i konserwacji maski Vitera. | |
| Czyszczenie | Przed kontynuowaniem regeneracji należy zawsze prawidłowo wyczyścić maskę, gdyż w przeciwnym razie dezynfekcja/sterylizacja może być nieskuteczna. | |
| | <i>Czyszczenie maski</i> | Wszystkie części maski nadające się do powtórnego użycia namoczyć w roztworze łagodnie zasadowego, anionowego detergentu, np. Alconox ⁵ , zgodnie z instrukcjami producenta (stężenie 1%, w 50 °C przez 10 minut), upewniając się, że na powierzchni urządzenia nie ma pęcherzyków powietrza. Za pomocą miękkiej, niemetalowej szczoteczki (np. średnio twardej szczoteczki do zębów) energicznie szczotkować części maski, aż będzie wyraźnie czysta, jednak nie krócej niż przez 10 sekund. Zwracać szczególną uwagę na szczeliny, wgłębienia i narożniki, na przykład połączenie między silikonową uszczelką a plastikową obudową. Płukać przez zanurzenie w 5 litrach zdemineralizowanej wody i mieszanie przez co najmniej 10 sekund. Powtórzyć płukanie. |
| | <i>Czyszczenie uprząży</i> | Namoczyć uprząż w roztworze łagodnie zasadowego, anionowego detergentu, np. Alconox, zgodnie z instrukcjami producenta (stężenie 1%, w 50 °C przez 10 minut), upewniając się, że na powierzchni urządzenia nie ma pęcherzyków powietrza. Za pomocą miękkiej, niemetalowej szczoteczki (np. średnio twardej szczoteczki do zębów) szczotkować uprząż i zaciski, aż będą wyraźnie czyste, jednak nie krócej niż przez 30 sekund. Zwracać szczególną uwagę na szczeliny, wgłębienia i naroża. Płukać pod bieżącą wodą przez co najmniej 30 sekund, od czasu do czasu wyjmując tkaninę. Zanurzyć w 5 litrach zdemineralizowanej wody, mieszając i wyciskając przez co najmniej 30 sekund. Powtórzyć płukanie przez zanurzenie. W razie potrzeby powtórzyć płukanie przez zanurzenie, aby usunąć wszystkie pozostałości detergentu. |
| Suszenie | Przed przejściem dalej dokładnie osuszyć elementy maski, pozostawiając je na powietrzu w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Niedopełnienie tego obowiązku może skutkować brakiem skuteczności dezynfekcji/sterylizacji chemicznej. | |

| | Dezynfekcja termiczna | Dezynfekcja chemiczna | Sterylizacja |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|
| Dezynfekcja lub sterylizacja | Wszystkie elementy nadające się do powtórnego użycia: | | |
| | Przeprowadzić cykl dezynfekcji w automatycznej myjni-dezynfektorze, stosując jedną z kombinacji czasu i temperatury podaną na stronie tytułowej niniejszej instrukcji. Takie kombinacje czasu i temperatury są zgodne z normą EN ISO 15883 i odpowiadają pod względem znanej kinetyki inaktywacji termicznej drobnoustrojów wegetatywnych wartości A ₀ równej 600. | - | - |
| Suszenie | Pozostawić wszystkie elementy do wyschnięcia na powietrzu w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. | | |
| Kontrola | Przed każdym użyciem sprawdzić maskę pod kątem uszkodzeń. W przypadku widocznego pogorszenia stanu jakiegokolwiek elementu maski należy go natychmiast usunąć i wymienić. Po regeneracji może wystąpić niewielkie odbarwienie, które jest dopuszczalne. | | |
| Składanie maski | Złożyć maskę zgodnie z punktami Montaż maski oraz Zaawansowany demontaż/montaż w Instrukcji obsługi i konserwacji maski Vitera. | | |
| Przechowywanie | Przed oddaniem do przechowywania upewnić się, że maska jest całkowicie sucha. Przechowywać maskę w czystych warunkach, w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Temperatura przechowywania: od -20 °C do 50 °C (od -4 °F do 122 °F). | | |
| Ogólne ostrzeżenia i uwagi | <p>Powyższe wskazówki zostały zatwierdzone jako wystarczające do przygotowania masek do ponownego użycia. Firma Fisher & Paykel Healthcare odradza jakiegokolwiek odstępstwa od zalecanej metody regeneracji. Następujące czynności mogą prowadzić do pogorszenia właściwości lub zniszczenia maski bądź skrócenia okresu jej przydatności do użytku:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie wolno prasować uprząży. • Nie czyścić maski środkami zawierającymi alkohol, substancje przeciwbakteryjne, antyseptyczne, podchloryn sodu, chlor czy nawilzacze. • Nie myć maski w zmywarce do naczyń. <p>Uwaga: Jeżeli maska firmy Fisher & Paykel Healthcare nosi ślady wskazujące na zużycie materiału lub jest popękana, zaprzestać jej stosowania i niezwłocznie wymienić na nową.</p> | | |

1. Produkt firmy Advanced Sterilization Products, oddziału firmy Ethicon Inc. należącej do grupy Johnson & Johnson.
2. Produkt firmy Metrex™ Research, LLC.
3. Produkt firmy Medivators Inc.
4. Produkt firmy Advanced Sterilization Products, oddziału firmy Ethicon Inc. należącej do grupy Johnson & Johnson.
5. Produkt firmy Alconox Inc.

REF 619320 REV A 2020 © 2020 Fisher & Paykel Healthcare Limited 

Vitera jest znakiem towarowym firmy Fisher & Paykel Healthcare.

 0123

Manufacturer  Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司. 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 9 25166 123 Fax: +46 83 66 310 **France**   Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s.@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Mexico** Tel: + 52 55 9130 1626 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Poland** Tel: 00800 49 119 77 Fax: 00800 49 119 78 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001